

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1B1
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
和溫晴天今
度六十五最高
度七最低

天氣
報告
和溫晴天今
度六十五最高
度七最低

文學天地刊於第六版

物業估值有最高限度 平均屋主受雙重打擊

市稅及學校稅平均各增十五元

(溫哥華訊)溫哥華市長金寶之物業稅估值最高限度，使平均的屋主受到雙重打擊。

很多住宅業主於上星期獲知上述估值最高限度將會令平均物業稅增加百分之二點七至五點五，深感憤怒。該最高限度係金寶促請省府採百分之二點七至五點五。

現在溫哥華教育局官員又稱，該最高限度亦將令該最高限度平均增加十五元。我們知道，東區住宅亦漲價甚多。

學務委員會丹乃折說，該最高限度折減高價之物業估值，則中價物業之業主勢須略為付出較多。

上述估值最高限度，將使約一萬六千五百名住宅業主受其影響，其中大部份為西區屋主。在該區中，很多物業估值超過最高限度百分之六。

因此，受影響之人士，將為東區之平均稅額人，因為他們勢須補足差額。

相連地說，由於西區住宅付稅較少，則東區住宅付稅須付較多。

但金寶表示，在未有上述最高限度之前，教育局官員估計，一間價值十五萬元之住宅，其學校稅將增加百分之二。

中僑青少年輔導計劃 獲警方及司法廳稱許

但經費短絀 恐影響服務

(溫哥華訊)中僑青少年輔導計劃，獲警方及司法廳稱許，但經費短絀，恐影響服務。

該計劃由中僑互助會主辦，旨在協助青少年適應加國生活，並提供法律及社會服務。

警方表示，該計劃在協助青少年處理法律問題方面表現出色，特別是在處理青少年犯罪及家庭暴力方面。

司法廳亦對該計劃表示支持，認為其在提高青少年法律意識及提供法律援助方面發揮了重要作用。

然而，中僑互助會表示，由於經費不足，該計劃的服務範圍受到限制，部分青少年無法獲得所需的輔導及法律援助。

作潛水運動 竟溺斃水中

前曼省省長

(溫哥華訊)亞斯佛方於星期日從蘇瑪斯山公園西湖湖邊獲救一名亞斯佛方溺斃。

死者名申德，廿二歲，於星期五在西湖作潛水運動，不知如何，竟在水中溺斃，屍體至星期日才被發現。

警方並不懷疑有暴行成份在內。

前曼省省長
擬退出政治

(溫尼辟電)曼尼辟前任省長波里，於從政十九

前曼省省長 擬退出政治

(溫哥華訊)卑詩省前曼省省長波里，於從政十九

中港學生赴加探險

參加國際北極探險

(香港電)分「冰上行」的北極探險活動。

來自北京和香港的中港學生，將於下月參加一項國際北極探險活動。

該項活動由國際北極探險協會主辦，旨在提高青少年對北極地區環境及科學的認識。

參加的學生將接受嚴格的訓練，並參與一系列科學考察及探險活動。

礦工被擄獲

(溫哥華訊)甘河河區一名礦工，於星期五在甘河河區被擄獲。

該名礦工在進行礦務工作時，被不明身份的人士擄走。

警方正在全力搜尋該名礦工的下落，並呼籲知情者提供線索。

亞伯達省男子 吞槍自殺斃命

(亞伯達省米迪遜訊)在米迪遜市發生的一宗事件中，一名亞伯達省男子吞槍自殺。

死者為一名三十歲男子，死於其家中。

警方正在調查自殺的原因，並呼籲其家人提供相關信息。

涉嫌股份內幕交易 前省長標班納受審

(溫哥華訊)前省長標班納，因涉嫌股份內幕交易，於上週在溫哥華法院受審。

標班納被控在交易前獲悉內幕消息，並利用該消息進行股票交易。

檢方表示，標班納的行為違反了證券法相關規定，應受到法律制裁。

素里碼頭離奇命案 護衛員碼頭墮河

(溫哥華訊)素里碼頭發生一宗命案，一名護衛員在碼頭墮河。

死者為一名三十歲男子，死於碼頭附近的水域。

警方正在調查命案原因，並呼籲目擊者提供線索。

班美公園擴展計劃 可望今夏有所決定

(班美訊)班美郊野公園擴展計劃，可望於今年夏季有所決定。

該計劃包括興建一座有客房三千間的新酒店，並增加更多的休閒設施。

市政府表示，該計劃將為當地經濟帶來顯著增長，並提高公園的吸引力。

卑詩大學學子 贈屍女現發中林茂

(溫哥華訊)卑詩大學一名學生，在茂林區發現一具屍體。

死者為一名三十歲女子，死於茂林區的一處偏僻地點。

警方正在調查屍體的來源，並呼籲目擊者提供線索。

鐵路與道路交叉點出意外 汽車遭火車拖行

(溫哥華訊)阿布提士街發生一宗意外，一輛汽車被火車拖行。

意外發生在鐵路與道路交叉點，導致汽車嚴重損毀。

警方正在調查意外原因，並呼籲司機在通過交叉點時保持警惕。

一家三口幸無恙

(溫哥華訊)阿布提士街發生一宗意外，一輛汽車被火車拖行。

意外發生在鐵路與道路交叉點，導致汽車嚴重損毀。

警方正在調查意外原因，並呼籲司機在通過交叉點時保持警惕。

自由黨領袖 提出辭職

(溫哥華訊)自由黨領袖提出辭職，引發黨內爭議。

該領袖因在黨內政策及領導風格方面受到質疑，決定辭職。

黨內成員對此表示理解，並表示將繼續支持黨的發展。

ICBC 交通意外個案

ICBC 交通意外個案，兩成收費，評估賠償額。

請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES

大律師及事務律師樓
1221 BILDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

汽車遭火車拖行

(溫哥華訊)阿布提士街發生一宗意外，一輛汽車被火車拖行。

意外發生在鐵路與道路交叉點，導致汽車嚴重損毀。

警方正在調查意外原因，並呼籲司機在通過交叉點時保持警惕。

一家三口幸無恙

(溫哥華訊)阿布提士街發生一宗意外，一輛汽車被火車拖行。

意外發生在鐵路與道路交叉點，導致汽車嚴重損毀。

警方正在調查意外原因，並呼籲司機在通過交叉點時保持警惕。

自由黨領袖 提出辭職

(溫哥華訊)自由黨領袖提出辭職，引發黨內爭議。

該領袖因在黨內政策及領導風格方面受到質疑，決定辭職。

黨內成員對此表示理解，並表示將繼續支持黨的發展。

ICBC 交通意外個案

ICBC 交通意外個案，兩成收費，評估賠償額。

請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES

大律師及事務律師樓
1221 BILDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

汽車遭火車拖行

(溫哥華訊)阿布提士街發生一宗意外，一輛汽車被火車拖行。

意外發生在鐵路與道路交叉點，導致汽車嚴重損毀。

警方正在調查意外原因，並呼籲司機在通過交叉點時保持警惕。

一家三口幸無恙

(溫哥華訊)阿布提士街發生一宗意外，一輛汽車被火車拖行。

意外發生在鐵路與道路交叉點，導致汽車嚴重損毀。

警方正在調查意外原因，並呼籲司機在通過交叉點時保持警惕。

春季 反醉駕運動

警方將設路障，嚴查來往車輛
APRIL 13TH - MAY 4TH

潘世豪

SAVIO POON 873-6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐廳生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

DC VIDEO FURN. & APPL.

648 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R1 251-1020

ADJUSTABLE BED FRAMES 價由 \$249-95
單人床 \$79-99
成人床 \$195-00

地產廣告

雲東 1 年新屋 6 房土庫完成
雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby 意大利式高尚住宅
3 層 4500 尺地七十餘尺，
雙車房，8 房 5 廁，風景幽
美，瓦頂天窗，防盜設備，
一流享受，又保值，
價五十萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺旺
BURNABY 商業地，可發
展大商場及多戶住屋，價八
十餘萬

雲東 6 房 3 層仔屋地 33 x
100 土庫完成租千元價
\$174,800

雲東 5 房高土庫，全部最新
標準地近 Renfrew 開價十八
萬餘。

一三七：聊到天亮

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。
「為什麼？」

島情

「這島情，真有些意思。」
「你怎麼看？」



「你怎麼看？」

三二七：實情

「你別以為我是一個人。」
「你別以為我是一個人。」

心之

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

多人名報院藝調烹：九一三

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

斷夢堂天

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

吧鏡值我及不她

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。



「你怎麼不睡？」

風言

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

八之錄實湖江代現

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

開心

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

十八：老奸巨滑

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

刀無俠天

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

十六：遇見工友阿芳

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

一六三：快艇馳航

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

外桃源

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

七〇二：勸他物色對象

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

博鄂雲白山寶家內

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

現發先首衛道丁教助系質地大北

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

孤本秘籍蒐集空前

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

四庫全書所收醫書

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

才女管姬善詩畫

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

行奉其耳士

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

制妻多夫一

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

宗教大於國家法律

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

黑房冲晒影樓人像外景拍攝

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

玉雕地溫潤高潔

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

功有而敗長旅

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

故掌說傳

「你怎麼不睡？」他問。
「我睡不著。」他回答。

嘉頓園藝 一律歡迎 土庫閣格 8839 6車身氣喉 誌里冷氣工程公司

禮婚式松拉馬長最

隊散師樂砲劈郎伴倒暈母岳



特亨(右)於一九八八年十二月廿二日與長馬松拉在布列市市長府前合影。



特亨的岳母，空手而歸。

在巴拿馬，一個長長的牧師把一對新人的結婚儀式，維持了二十分鐘。在婚禮中，岳母與女婿是真心結合的。

在這次婚禮中，岳母與女婿的結合，是真心結合的。岳母與女婿的結合，是真心結合的。岳母與女婿的結合，是真心結合的。

岳母與女婿的結合，是真心結合的。岳母與女婿的結合，是真心結合的。岳母與女婿的結合，是真心結合的。

大騙子冒充太空人

招搖撞騙終被揭穿

太空人也有冒牌貨，美國馬里蘭州的一個騙子最近就利用一個太空人招搖撞騙。

這名騙子名叫「太空人」，他是一個三十歲的人，他冒充太空人，招搖撞騙。他利用太空人的名義，騙取了大量的金錢。

他的騙局最終被揭穿，他現在正被警方調查。



太空人也有冒牌貨，美國馬里蘭州的一個騙子最近就利用一個太空人招搖撞騙。

吃下發泡膠

會變玻璃球

吃下發泡膠，會變玻璃球。這是一個關於發泡膠的科學實驗。

發泡膠是一種輕質材料，當它被加熱時，會發生化學反應，變成玻璃球。

這個實驗展示了發泡膠的獨特性質，以及它在高溫下的變化。

發泡膠變玻璃球的主要原因，是在於發泡膠中的牛奶脂肪。當牛奶脂肪被加熱時，會發生化學反應，變成玻璃球。

這個實驗展示了發泡膠的獨特性質，以及它在高溫下的變化。

發泡膠變玻璃球的主要原因，是在於發泡膠中的牛奶脂肪。當牛奶脂肪被加熱時，會發生化學反應，變成玻璃球。

這個實驗展示了發泡膠的獨特性質，以及它在高溫下的變化。

煙草為政府帶來好處

煙草稅每年為英國政府帶來四十五億鎊

煙草稅每年為英國政府帶來四十五億鎊。這是一個關於煙草稅的報導。

煙草稅是英國政府的重要收入來源之一。每年，煙草稅為政府帶來了巨額的資金。

然而，煙草稅也帶來了社會問題，如煙草依賴症和肺癌。政府正在考慮如何平衡稅收和公共健康。

身體器官知多少

全身皮膚重九磅

全身皮膚重九磅。這是一個關於人體皮膚的報導。

人體的皮膚是身體最大的器官，它覆蓋了我們的身體。皮膚的重量大約是九磅。

皮膚不僅保護我們免受外界傷害，還具有調節體溫和感知環境的功能。

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

- 定造各款 窗簾 窗紗
- 百葉簾 垂直簾 牀品
- 牆紙及裝飾品 美觀實用
- 價錢相宜 免費估價
- 二十餘年經驗 自開工場
- 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1406 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

- 移民 商業 地產
- 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3E7 CANADA TEL: (604) 683-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

● 多倫多 來回 249元起	● 羅省 來回 252元起
● 滿地可 來回 279元起	● 紐約 來回 422元起
● 溫尼辟 來回 274元起	● 賭城 來回 199元起
● 卡加利 來回 157元起	● 曼谷 來回 969元起
● 夏威夷 來回 399元起	● 澳洲 來回 1299元起
● 三藩市 來回 199元起	● 倫敦 來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！

- ★暑期直航回港機票加送六晚-酒店祇收1349元
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
- ★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

英文教師

經驗豐富 專教英文 專教英文 專教英文

教授工廠摩托車

珍妮時裝、裁剪班招生 教授瘦身法、刺繡、裁法、車法、隨時入學，承接結婚禮服、工作服。

電話：685-4073

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐燒鴨 設備一流新工場
脆皮白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 特製白油腸及特
鮮明肉類 鮮干腸、油腸、鮮
承接金豬 肉、臘腸、臘
臘鴨餅、臘
臘鴨餅、臘

大特價酬賓

特製臘腸 每包 \$3.70
特製白油腸 每包 \$3.10

本埠各零售商店同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

Beijing 'Tiantan' Brand Carpets

Bring You the Luxury Enjoyed by Chinese Emperors

天壇牌地毯

- First of its kind to be sold abroad
- First of its kind produced in handcraft workshops
- First-prize winner in Chinese carpet categories at international fairs
- Top-quality design

Having a history of catering to the imperial family for over a thousand years, Beijing carpets offer you richness and colour, unique technology and auspicious greetings from the ancient capital.

For purchases, please contact
MARCO POLO CARPET SHOP
Add: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China
Tel: 582331-301, 304 Cable: CARPETBRAN BEIJING Telex: 20051 BCBR CN

DISCOUNT VOUCHER

5% - 10% discount on purchases for readers of China Tourism

Location: Donghuan Bellu (Next to the Great Wall Hotel)

Embassy Area

Marco Polo Shop

Great Wall Hotel

National Agricultural Exhibition Hall

Address: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China Tel: 582331-301, 304

爆竹烟花迎巨星

「天壇」牌爆竹烟花

爆竹烟花在千多平年的中國發明迄今，已不斷經過多方面的改良。「天壇」牌爆竹烟花除了嚴格注重質量外，款式亦務求時趨，迎合大眾口味，因此歷年來都大受世界各地買家歡迎。

「天壇」牌爆竹烟花的設計特點，著重於產品在空中爆發時的光度、色彩、聲響及動態的組合。

「天壇」牌產品計有：大型的「貝殼禮花」，可在三百至四百米高空持續八至十二秒鐘；中型的「連珠砲」，可在十至十二米高度爆發出千變萬化的美麗圖案；以及小型的「玩具」烟花等多種。其中「玩具」烟花更是小童愛不釋手的玩具，適合在嘉年華會或小院聚會等場合發放。

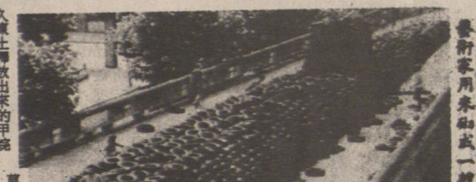
「天壇」牌爆竹烟花更備有八十多種長引爆竹，尺碼有1 1/2、2、3、4、5、6、7、8和10等，還有三十多種分別有51、70、90及300個頭的連珠砲。

其他款式包括噴水池、直升飛機、羅馬洋燭等，尺碼齊備，歡迎到下列地址查詢或洽購。

北京市土產進出口公司
地址：北京西便門外56號 電話：665518 傳真：667255 郵政編碼：100031

凍解原凍大拿加與亞利伯西 烷甲量大放 應效室溫長助

全球暖化上升的跡象，科學家正密切注視。在北美洲，科學家正密切注視。在北美洲，科學家正密切注視。在北美洲，科學家正密切注視。



最平廉的處理成爲排手問題，最新家用車和成一般潛水艇。

科學家指出，由於一甲烷的釋放，由於一甲烷的釋放，由於一甲烷的釋放，由於一甲烷的釋放，由於一甲烷的釋放。

農業產生氧化氮 亦助長氣溫上升

農業產生氧化氮，亦助長氣溫上升。農業產生氧化氮，亦助長氣溫上升。農業產生氧化氮，亦助長氣溫上升。

農業產生氧化氮，亦助長氣溫上升。農業產生氧化氮，亦助長氣溫上升。農業產生氧化氮，亦助長氣溫上升。

太空垃圾威力驚人

太空垃圾威力驚人。太空垃圾威力驚人。太空垃圾威力驚人。太空垃圾威力驚人。

地園味趣 技科

地園味趣，技科。地園味趣，技科。地園味趣，技科。地園味趣，技科。

蘇與西方科學家 94年合作探火星

蘇與西方科學家，94年合作探火星。蘇與西方科學家，94年合作探火星。蘇與西方科學家，94年合作探火星。

蘇與西方科學家 94年合作探火星

蘇與西方科學家，94年合作探火星。蘇與西方科學家，94年合作探火星。蘇與西方科學家，94年合作探火星。

蘇與西方科學家，94年合作探火星。蘇與西方科學家，94年合作探火星。蘇與西方科學家，94年合作探火星。

蘇與西方科學家 94年合作探火星

蘇與西方科學家，94年合作探火星。蘇與西方科學家，94年合作探火星。蘇與西方科學家，94年合作探火星。

Sale RCA Color Television
875-6442

身歷聲方角畫面 28"-\$774.00
遙控電視大減價 21"-\$499.00

遙控電視大減價 14"-\$399.00
身歷聲方角畫面 21"-\$688.00

無線電行 D&K T.V. LTD.
3951 KNIGHT ST. - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
片打東街 39 號 (文化中心對面)

89年 SANYO 高級錄影機 VHR9100 無線遙控 特價 399.95
SANYO 精美電話 CT310 特價 65.00
SANYO 20吋彩色電視機 91C415 特價 499.95
SANYO MW706 收音錄音雙卡式機 特價 139.95

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO
服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大 NTSC-PAL

CARTER HONDA 736-2821
HONDA-NISSAN-GM-VOLVO-ALFA ROMEO-ROLLS ROYCE
2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理
特惠價錢 優待華人

89年新車

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

春季酬賓大贈送
八折酬賓 特價貨品除外

金利源 GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9 685-9743

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE
自用禮不材皮肉風美
實禮含料衣質味加
惠名味純薄鮮特
貴精正脆美佳行

城市駕駛學校 City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近 57 街

本校用 89 年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324-6892

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校
安全！達成！
經驗教師 · 快捷達成
筆試達成班 · 四、五級路試
全一、三十元。

晚間 梁小姐 43287
43287
87
78
46
70

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險 · 房屋樓宇
商業等各項業務

專人指導 公平妥當
歡迎垂詢

周愛權 視光博士 周慶偉

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 · 師質優良 · 經驗豐富 · 收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高 · 歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久 · 發展迅速 · 現已增聘豐富經驗

教師: 何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理: 溫市及烈治文分校業務 本校考生成績超卓
合格率高 · 排期最快 · 教授方法簡易 · 並設有筆試班 · 全校採用 88 年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇一
二九四-一六一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公驗優
試導送平豐良

全一、三十元。
程 130 元

教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381
傳呼機: 686-8597

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

筆試路試

如果您曾經考過筆試, 但失敗, 我們可以安排法蘭特特許譯員協助您解決英文試題之困難!

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習個中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話: 644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士嘉堡街 & HAWK (近唐人街)

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法達成
日 耐心教授 免費接送 日考班 筆試路試
常 全一、三十元並設中英文筆試班
服 唐入學及 PNE 特價 8 小時 149 元
務 電話: 253-6888 253-1333

* 聘請男女教練師多名 *

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全一、三十元
程 130 元

吳志強 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇 經驗豐富 教法詳盡
宙 路試筆試 初學補鐘
駕 安全易學 免費接送
學 收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全一、三十元
程 120 元

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及禧街 223 室

電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六六
八八八
七七八
八八五
五〇〇
式一
(七天營業)

電話

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣東僑務辦 廣東中旅社
開平僑聯會 華安旅遊社
聯合主辦

1989年加美華裔青年學生夏令營

地點: 廣東省開平縣 (廣東省二十天, 包括開平, 台山, 新會, 江門, 中山, 珠海, 澳門, 廣州) 公費招待。
參加資格: 華裔青年十六歲至三十歲。
日期: 六月廿八日從溫哥華出發。
活動: 學習漢語, 語文, 歷史, 地理, 書法, 美術, 烹調, 針灸, 武術, 音樂, 舞蹈, 參觀工廠, 學校, 農村, 名勝古蹟, 尋根問祖等。
附帶旅遊: 夏令營閉營後前往桂林, 杭州, 西安, 北京, 等地旅遊, 時間十二天。
全程三十七天, 全部費用加幣三千一百元 (包括香港食住, 來回香港機票, 國內旅遊費用等)。
報名處: 華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

北京中國旅行總社直接主辦:

華裔青年, 學生假期旅行團:

暢遊: 廣州, 杭州, 蘇州, 上海, 北京, 西安, 成都, 昆明, 桂林, 廣州
全程: 二十三天 費用: \$2950 出發日期: 七月十三日
食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保證滿意!

安榮旅遊貿易公司 聯合主辦
裕聲娛樂公司

《新華聲制作》

金光燦爛

徐小鳳

演唱會

《89年美加巡迴演唱會》
溫哥華 女皇大戲院

Q.E. THEATRE VAN., B.C.

一九八九年 五月七日 (星期日) 下午八時
五月八日 (星期一) 8:00PM

票價: \$60.00 \$48.00 \$38.00 \$25.00

售票處: 龍子行 154 E. PENDER ST. VAN., B.C.

687-9605 (現已開始售票)

徐小鳳演唱會贊助名單

寶得影視有限公司
快意旅遊公司
新華超級市場
美加蛋卷廠
金天鵝酒家
漢記麵家
北京海鮮酒家 / 香港仔美食之家
頤和園
四州飯店
好年華海鮮酒家
美心餅店
金石餐廳餅店
華人桌球中心

尖東海鮮酒家
根記麵家
金唐肉食公司
精工錄影音響修理
大成珠寶公司
深美美容中心
RICHMOND AUTO MALL
FENNER VOLVO 發達車行
宇宙旅遊公司
德信參茸行
新世界酒店特別贊助
龍子行

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

病者佳音

練習內功攝生術, 能根治或預防下列病症: 糖尿病, 高血壓, 中風, 神經機能失調, 便秘, 痔瘡, 乳癌及胸腹腔內各器官的病症等。初期症三個月痊癒。兩次學完全套。收費輕微有意學習者請於下午二至四時來電 253-6826 聯絡或留名及電話號碼。

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦	招牌窩麵	四和菜	六和菜
	\$4.90	\$19.90	\$37.90

每日特價餐由三元起

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

益食家特價品

牌正 椒鹽乳鴿	紅燒乳鴿	龍蝦沙律 (四位用) 廿元	名馳 菜胆鷄燉翅 (四位用) 廿五元
西檸乳鴿			
八元八角 (只限堂食)			

大特價 茶市 (免茶) 及晚飯八五折優待。
由四月廿日至五月卅一日 (特價品及酒席除外) 本酒樓機構為追上潮流精益求精。
漢宮重新裝修美奐美倫, 北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席, 兩餐廳合共筵開一百〇八席, 新作風, 益食家, 老字號, 有氣派, 用料正, 斤兩足, 貴賓廳房招呼週到, 歡迎預定。

為慶祝十五週年紀念

15% OFF

(八五折優待)

明豐裝修工程
承做內外各項工程
裝修油漆小工程
快捷妥當
林贊 DON LAM
電話: 255-3917

屋頂維修
鋪設 DOURID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL
電話 876-2506

貨車搬運
清理什物
價錢特平

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

中華 建築裝修
公司電話: 290-8973
290-2346

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

CBA 防盜系統
專業安裝防盜系統
434-1166 Pager 645-1002

煌華電器
政府牌照
253-8082 周生

全部新裝修
無任歡迎

政府牌照 免費估價
水泥路面
新建車房
廁所改建
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新

雙層玻璃窗
專造鋁窗紗

建成建築裝修
承接各項工程
電話: 435-9799 林先生接洽

威文建築設計裝修
432-9888

新生裝修
承接各項工程
電話: 874-3760

各種大小工程
舊屋翻新
圍牆欄杆

雙層玻璃窗
專造鋁窗紗

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄
電話: (夜) 255-6889

李華電器修理
876-0278
傳呼: 686-8677

雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機

免費估價
磁磚地板
圍牆欄杆

佳利 土木工程
324-5183
686-8901
688-3942

成功建築裝修
各類裝修
電話: 251-5268

田健漆油瓷磚公司
254-2764

理想 建築工程
廿年建築設計、建造經驗
電話: (604) 263-8829

關標水喉電器
專門維修住家水喉
電話: 275-1776 關標

榮昌裝修公司
承接各項工程
電話: 874-8043

基信建築裝修
434-0869

長城建築裝修
承接各項工程
電話: 253-6043

遠東建築工程公司
承接各項工程
電話: 325-8002

達成建築裝修
承接各項工程
電話: 255-5296

特發油漆
承接各項工程
電話: 321-7391

濠健建築工程公司
承接各項工程
電話: 876-4594

佳記 水喉修理
承接各項工程
電話: 255-6497

屋頂工程
承接各項工程
電話: 290-2346

光明裝修公司
承接各項工程
電話: 255-3772

城建裝修
承接各項工程
電話: 321-7391

恆利建築工程公司
承接各項工程
電話: 873-6518

運通設計裝修
承接各項工程
電話: 255-6948

彭鴻記裝飾
承接各項工程
電話: 874-6915

海外 裝修公司
承接各項工程
電話: 254-2595

超羣建築工程公司
承接各項工程
電話: 253-3355

長程 搬運公司
承接各項工程
電話: 253-2841

家聲建築裝修
承接各項工程
電話: 939-5927

鴻圖裝修
承接各項工程
電話: 255-3892

標準雪櫃電器工程
承接各項工程
電話: 254-8729

永成建築裝修公司
承接各項工程
電話: 325-1882

中央 冷暖電器公司
承接各項工程
電話: 215-1505

僑心 建築工程公司
承接各項工程
電話: 435-4512

專通渠道 日夜服務
承接各項工程
電話: 254-1176

昌盛水喉
承接各項工程
電話: 299-3181

榮氏凍房電器
承接各項工程
電話: 253-4706

泰發建築裝修公司
承接各項工程
電話: 874-9888

實平修理
承接各項工程
電話: 253-3298

Jim's WELDING LTD.
承接各項工程
電話: 324-1020

別價 建築裝修
承接各項工程
電話: 250-5087

洪利屋頂工程
承接各項工程
電話: 250-1068

華達 建築裝修公司
承接各項工程
電話: 251-2638

宏利建築公司
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-2895

百福燒焊
承接各項工程
電話: 324-1020

實用鋁鐵工程公司
承接各項工程
電話: 430-4552

HILLCREST PLUMBING
承接各項工程
電話: 879-1415

宏利建築公司
承接各項工程
電話: 250-1068

大昌房屋屋頂工程
承接各項工程
電話: 290-3378

實用鋁鐵工程公司
承接各項工程
電話: 430-4552

HILLCREST PLUMBING
承接各項工程
電話: 879-1415

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜賢 Don Quan 住宅電話: 470-4665

投資商業樓 華埠新商業樓 街角位置 75x122' 良好租客

旺舖出租 近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租

商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相大, 及原字樓

39,000 呎相大地 能起十二層大廈, 位於 EDMONTO 近 KINGSWAY 也近快車站

關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

***** 本公司特向謝煜賢 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之卓越成就以衷心祝賀

本地比近 HOLDON 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000

本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大靚屋 地大 80 x 114 只售 \$550,000

禮物店出售 雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街, 街角舖位, 有前途

唐餐館出售 喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

關煥陰 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 E 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161

#9-12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161

2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租 \$35,000 *西區餐館 \$60,000 *美舖生意日做近千元 \$39,000

CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231 蕭太

156 W. 62 三睡房 41.5 x 115 \$369,000 CHRISTINE SIU 438-8161

1337 COTTON DR. 三層大屋, 每月收 \$1100 \$169,000 陳培或賴歡祥 438-8161

8146-18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI

5260 LIVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577

4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太

250 E. KING EDWARD 近福街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

烈治文新屋四層卅六萬 丁建新或梁太

2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105 丁建新 251-2571

7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 梁太 丁建新或梁太

梁太 255-5438 住宅電話: 437-9733 JENNY LEUNG

賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000

★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴室 \$2 地 50 x 99 價 \$178,000

KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡房, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅 陳培 321-0577 賴先生 266-0202

848 NOOTKA 三年新豪華特特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577

3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161

陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬

東區行屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下行 屋廿萬九 TONY 438-9161

東區入息 已售出 一, 月入七百元 兩, 有景, 十萬多 黃漢 4388161 8762335

ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬

雲東區三睡房樓上兩睡房樓下叫價 219,000 抵買 陳培 321-0577 賴先生 266-0202

東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬

湯家毅 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋靚 49 呎 x 124 呎 每間叫價 \$102,800 湯家毅

東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家毅 324-1156

旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家毅

一年新 4 睡房大屋在西門 大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161

RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161

438-8161 PAGER: 680-9300 家傑生

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161

高曲林 NORTH ROAD 商業旺區, 在 LOUGHEED MALL 對面, 兩舖位出租共二十餘呎 適合各項生意 KEN LIM

白石鎮商業樓出售, 餐館 租家年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161

Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925

雷太 Annette Louie 代售各款東、西區 列治文房屋

半畝地 *近 Okanagan 湖 (Vernon) *已鋪好路可建屋 \$139,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家

列治文高尚住宅區 Redwood Park 4 睡房, 雲石壁爐 \$359,000 雷太: 273-3161 住家 275-1868

列治文城市屋 *3 睡房 *2 浴室 *2 車位 *兩年新 *市中心 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家

地!地!地! *素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 *Delta 工業地 110 x 216.91 畝 \$349,000 *素里 5 畝農地, 向第十號公路 鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文 2 層屋 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555



John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

多寶地產, 本年連個三個月, 獲地產商會銷售冠軍, 現再擴大營業, 誠聘營業代表...

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

胡耀威 Henry Wu

Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3828

生意好 SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好, 每日生意多於\$1200地點好, 叫價\$159,900...



Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894 266-5797 直接中文傳呼: 680-7284

住家電話: 地大47x124 開價四十九萬餘 * 雲東區近Nanaimo 五睡房, 地大43x110 開價十九萬餘...

鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 434-1437

三單位租文叫價三十餘萬, 兩組三睡房, 一組兩睡房, 二十二年新裝修, 地大49x122...

黎熙洲 Richard Lai

321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。



1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400方呎, 地大79x167, 四房好景, 可應需求, 代新業主興建新屋!!

* 緬街八年新屋, 交通方便, 近西區學校 \$320,000 * 2座多層石屋豪華Condominium, 步行可至新購物商場及西區, 近大會堂。

李寶強 Daryl Lee 住宅: 922-4572

* 假溪 THE REGATTA 豪華海濱租文, 為整個計劃中質素最好的租文, 風景優美兼有兩千平方呎露台, 3睡房, 主人房具兩套完整浴室, 大客廳, 壁爐, 總面積約四千四百呎, 開價\$1,000,000...

黃惠德 Cathy Wong

公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256



堅固清潔靚屋, 近乃磨夾溫那步街, 樓上四睡房, 土庫完成兩睡房單位, 最宜投資或初次購屋人士, 地33呎乘110呎, 平坦, 好地區, 只開價十七萬九千九百元。

李伯森 Patrick Li

公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

* 西區 Q.E. PARK 1000呎靚屋, 靚木地板, 光猛兩睡房, 地大45x122另土庫兩睡房, \$399,000...

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926

* 急售! 4房66 122地, 大石屋車房, 有修車設備, 價廿萬八千元 * 4年新, 5房, 烈治文, 價廿二萬八...

馬尚才 John Ma 公司: 434-1431 傳呼: 667-3826

西區廿比夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋, 七月初完成, 四十呎寬地, 開價六十五萬元...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877

Renfrew Heights * 3325 Seaforth, 三睡房, 三浴室, 八十呎地, \$329,800 * South Vancouver * 785 E. 52 Ave 三睡房, 地33x114, 歐洲人居住地區 \$153,000...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

「新屋」大家注意, 二千五百平方呎, 七睡房, 土庫完成, 地大33x116, 近Renfrew Heights, 叫價\$329,800...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse 43街近域多利上下層各八百餘呎, 面層均有兩房一廁, 地點好, 交通便, 價\$172,800

本拿比區, 地大49x132 近空中快車站及KINGSWAY 上兩房下兩房內外清潔, 有可能改土地用途, 值得投資購買價十六萬餘

楊文泉 MIKE YOUNG 4130 Slocan Renfrew Heights 三睡房, 地38x112有車, 2000呎 \$150,000

郭亮言 DAVID KWOK 西區附近瓦頂一年新屋, 座北向南, 有景, 三睡房, 三個半浴室, 租車房寬, 有家庭室, 兩個壁爐, 保養一流, 交通方便, 學校鄰近, 售價三十二萬餘

彭太 BECKY PANG * 1956 東50街, 上二下二靚屋, 30年, \$199,900 * 2937 E. GEORGIA, 上二下二靚屋, 有景, 十七萬餘

公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862 * 乃夾E.49, 樓上兩房, 三十八年靚屋地大33x122, 開價十八萬九

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8118 住宅: 327-1689 現金購買商物業, 免收佣金, 隨時聯絡

Sutton Group - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 ANNA CHENG * 溫市中心政府將准「美容訓練學校」, 亦作移民投資用 * 招牌廣告公司, 自己做老板, 好過去打工, 3萬3千元

馮國光 Dominic Fung 新盤: 二埠業舖近快車站, 日營十三, 有六四九機, 只賣二十八萬

胡鶴洲 KEN WU 3121 Gravelley 新裝修, 地點好靚屋, 十九萬餘

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 * Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租千四, 抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五

* 西區附近瓦頂一年新屋, 座北向南, 有景, 三睡房, 三個半浴室, 租車房寬, 有家庭室, 兩個壁爐, 保養一流, 交通方便, 學校鄰近, 售價三十二萬餘

首相謂不容此事再次發生 英足球場慘劇 死九十四傷近二百

報章歸咎警方開闢放人入內

【英國路透社十七日電】此間當局，關於星期六在利物浦足球場發生的慘劇，現已查明共有九十四人罹難，一百七十七人受傷，其中有四十七人仍在醫院中留醫，包括十四名重傷者。

在經已辨認清楚的廿四名死者屍體中，有大部分是廿歲以下的青少年，包括一名男子，包括一名男子，包括一名男子。

在星期日，英首相梅雅夫人亦專程到利物浦足球場，前往非禮爾德體育中心，向受傷的球迷致意。

梅雅夫人說：「我們將採取必要措施，以防止此類事件再次發生。」

梅雅夫人又說：「當局將對此進行調查，由於警方人員在球場外採取了過激行動，導致了這場慘劇。」

梅雅夫人說：「我們將採取必要措施，以防止此類事件再次發生。」

英國專家：組織有報效 六十年後溫室效應 可使倫敦被水淹沒

【北京十七日電】據英國《每日郵報》報導，環境大氣壓力組織，最近發表的一份報告說，到二〇五〇年，溫室效應將使海平面上升六英尺，大部份海岸線將消失。

報告說，屆時，倫敦中東部地區，包括白金漢宮、白宮、聖詹姆斯宮、白金漢宮、白宮、聖詹姆斯宮。

報告說，屆時，倫敦中東部地區，包括白金漢宮、白宮、聖詹姆斯宮、白金漢宮、白宮、聖詹姆斯宮。

紐約舉行第四屆 國際移民大遊行

有廿個華人社團參加

【紐約十六日電】來自費城華人社區，他二十四個族裔的移民，今天中午在繁華的商業區舉行第四屆國際移民大遊行。

遊行隊伍高舉美國國旗和各民族旗幟，身穿民族服裝，跳着民族舞蹈，行進在亞美利加大道上。遊行行列中出現的一和等標語，體現了各族裔和諧相處、謀發展的良好願望。

華人隊伍不但有紐約二十個社團參加，還有遠道而行的。

黎巴嫩各派軍隊炮戰 西班牙駐黎大使 在貝魯特被炸死

妻女及岳父一齊罹難

【貝魯特十六日電】據黎巴嫩人士說，黎巴嫩各派軍隊，在貝魯特市內，於十六日發生炮戰，西班牙駐黎大使，在貝魯特被炸死，妻女及岳父一齊罹難。

據報，一發炮彈擊中了大使官邸，大使官邸位於貝魯特市內，大使官邸位於貝魯特市內。

訪問日本完畢 李鵬返抵北京

【北京十六日電】國務院總理李鵬結束對日本為期五天的正式友好訪問，今晚乘專機回北京。

李鵬一行抵京後，將由外交部長錢其琛陪同，到機場迎接。

台灣要求中國批准 一個中國兩個政府 聲稱可放棄反攻大陸

【台北十七日電】台灣當局今日正式向中國提出，要求中國批准一個中國兩個政府，聲稱可放棄反攻大陸。

台灣當局發言人說，台灣當局今日正式向中國提出，要求中國批准一個中國兩個政府，聲稱可放棄反攻大陸。

台灣准傳播媒介 派員往大陸採訪

【台北十七日電】台灣行政院大陸工作會今日表示，准許島內大眾傳播事業人員，赴大陸採訪、拍片、製作節目。

台灣行政院大陸工作會今日表示，准許島內大眾傳播事業人員，赴大陸採訪、拍片、製作節目。

據此項《規定》，島內的通訊社、報社、雜誌社、廣播電台、電視台的新聞從業人員、電影從業人員、廣播、電視及其他視聽事業從業人員，可赴大陸採訪、拍片、製作節目，但要事先向台灣新聞局報備。

此項《規定》宣佈，赴大陸的台灣新聞從業人員，不得接受中共資助，或與中共共同合作事宜，但因其工作需要接受當地技術性支援或備用當地臨時性人員不在其內。



利亞駐有軍隊的貝魯特，貝魯特地區，敘利亞的一所通信中心，被擊中。

台北隊體操北加 賽比年洲亞加

【北京十七日電】今天下午，北京夏令時四時十分，首都機場迎來了一個歷史性的時刻——中國台北體操隊，由台北體操隊副團長詹德基先生率領，由中國台北體操協會會長莊秀石先生任領隊，代表團共二十七人，隨機到京。

訪問球會 洛衫磯棒球隊

【北京十七日電】洛杉磯棒球隊的經理人羅素，日前到訪，並為該棒球隊的開幕式，作爲揭幕儀式。

歐洲去 滋養者萬

【北京十七日電】歐洲去滋養者萬，去年報告表，去年報告表，去年報告表。

香港一家公司 捐款百萬美元

【北京十七日電】香港一家公司，日前向北京亞洲運動會，捐款百萬美元。

據此項《規定》，島內的通訊社、報社、雜誌社、廣播電台、電視台的新聞從業人員、電影從業人員、廣播、電視及其他視聽事業從業人員，可赴大陸採訪、拍片、製作節目，但要事先向台灣新聞局報備。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意，原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

- 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一

- 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟軟滑，正宗香米中之王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米中之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.
哥街門市部：哥街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糙米1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店 1669 Johnston St. Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571(五線), 255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

源運到，大量供應

各西士齊備

- 中國AA頭有壳白蝦及蝦肉
- 越南去頭有壳白蝦及蝦肉
- 越南去頭有壳白蝦及蝦肉
- 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
- 中國各類有頭蝦及扒蝦尾
- 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
- 急凍香港生鮮魷魚、扒蝦尾
- 去不鮮魷魚

常備各種魚類

- 紅衫魚 紅衫魚
- 黃花魚 白鱸魚
- 牙帶魚 墨魚
- 獅子魚 墨魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，精神倍爽朗」

科學世界下月重開

林西河堂中文班簡介

康盛昭

夏文汐 陳冲 李美鳳 合拍廣告成了老友記

夏文汐早於前年拍完「合拍廣告」後，便與陳冲、李美鳳成了「老友記」。夏文汐在「合拍廣告」中，與陳冲、李美鳳合作，拍了一直未有再拍。夏文汐又接拍了一「合拍廣告」，與陳冲、李美鳳合作，拍了一直未有再拍。夏文汐又接拍了一「合拍廣告」，與陳冲、李美鳳合作，拍了一直未有再拍。



對演仔發與起技文潔麥

兩項提名名落選 望失感不人鸞繆

繆騫人昨日在「兩項提名名落選」後，感到失望。她表示，雖然未能獲獎，但能獲得提名已是一種肯定。她對自己的作品感到滿意，並表示將繼續努力。



手似，失得項獎影電對人鸞繆

王祖賢開始學習合羣 溫碧霞逐漸改變內向

王祖賢與溫碧霞在演藝圈中，開始展現不同的面貌。王祖賢開始學習與人相處，而溫碧霞則逐漸改變了內向的性格。她們的轉變引起了業界的關注。



客太太，期星三假告備女中家B阿



能如未，樓雙視、影玲楊

為卅多部影片配樂 小田首次獲獎開心

小田在獲得多項電影配樂獎項後，感到非常開心。他表示，能夠為多部影片配樂，是他多年來努力的结果。他對自己的作品感到自豪。

仔發與文潔麥 戲手對「場」

麥潔文與文潔在「戲手對」中，展現了精湛的演技。兩人的對手戲引起了觀眾的廣泛關注。她們的表演被譽為是該片的亮點。

李麗珍怕被「玩殘」 拒亮相「每周一謝」

李麗珍因擔心被「玩殘」，拒絕參加「每周一謝」活動。她表示，她需要更多的休息時間來恢復體力。她的決定得到了粉絲的理解。

禮獎頒評健欣陳 缺欠裝包與容內

陳欣健在獲獎後，對自己的作品進行了反思。他認為，作品在包裝和內容上還存在不足。他表示，將在下一次作品中進行改進。

新屋公司 創業作開鏡

新屋公司宣佈創業，並計劃開鏡。公司負責人表示，這將是公司在影視行業的一次重要嘗試。他們對未來的發展充滿信心。

這對港太參賽者去年落選，今年再接再厲

一對香港太太在去年的比賽中落選，今年她們決定再接再厲。她們表示，她們已經吸取了教訓，並對今年的比賽充滿信心。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

- 5272 Sherbrooke 兩房土庫 裝修齊備 30年新 靚士古 保養好 十九萬餘
- 2546 登里士街近蘭菲三睡房 房下有庫房 大地 40 x 127 售廿四萬
- 1070 LILLOOET 近蘭菲豪華大屋 五大房 三大廳 二千九百多尺 材料精美 雲石裝飾 十五年新 44 x 108 卅四萬餘
- 45 街西 49 號 33 x 123 上下共六房 五年新 保養漂亮 售四十九萬九
- 2619 Grant 近蘭菲三睡房 土庫齊備 33.5 x 127 售十九萬五 請速價

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

- 555 E. 18 街 25 x 122 上下共四房 兩層 兩廁 一萬九
- 4239 SLOCAN 全新共五房 學校交通便 十八萬餘
- 百老匯東大東果舖日做六百多，售 649，玩具鮮花 球花園，祇售二萬餘。

CAMPBELL-SAGE REALTY CORP.
Member - Real Estate Board of Greater Vancouver

BRITISH PROPERTIES 西溫區

高質素六睡房豪華居屋，30,000 sq. ft. 兼有室內泳池。開價 \$798,000。業主有意租回，請電 922-4191 / 922-7537 (李)。(此外，倘備有其他高尚靚屋，歡迎查詢)

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplant CENTRE

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，租文及生意保險。
代理主管理商樓宇各種物業，代收租金，經驗豐富，手續費廉。

北溫市中心十一單位租文，保養好，長期租客，最佳投資，年淨入四萬五，價 \$675,000
伍黃秀英 687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生 ALFREDO CHAN

★ FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場。開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生 ALFREDO CHAN

- * 900 BLOCK E. 24th 街 入息屋，月租七百，正層 2 睡房，土庫一睡房 價 \$179,900
- * 6247 緬街 樓上樓下各 2 睡房 價 \$189,900
- * 828 W. 14th 街 (渥尼) 兩座一睡房租文，有露台，價 \$118,000
- * 電 273-8555 (公司) 或 645-2962 (傳呼)

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

- * 好生意，好機會，大商場中試快
- * 餐店生意，每年生意三十萬，開價十四萬
- * 雲律市中心 DENISON 街，中西餐館，酒牌，開價七萬八
- * 唐餐飯店，生意佳，早租，開價六萬
- * 久營西餐廳，東主退休，七十座，開價八萬九
- * 華埠全新三層商業樓，舖面二千一百呎，三層二組柏文，全間有套房，七十九萬
- * 域多利夾四十六街，豪華新屋，新屋，三千六百呎，地六千呎，四十五萬
- * 夾四十五街，九年新屋，保養好，樓下完成，好過買新屋，三十五萬九千九
- * FRASERVIE 八千餘呎建築地，二十六萬

HABITAT REALTY
498-3501

2160 KINGSWAY VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

- * 近緬廿八，6年7睡房四千呎靚屋大地 \$368,000
- * 烈治文新屋兩間，五睡房大地 \$267,000
- * 乃磨 PARKER 街廿五年新靚石米屋上下二可分租 33 x 132 地 \$239,900
- * 近 PNE 15 年新特式屋 33 x 122 地有景上下完成 \$225,000
- * 近唐人埠 1140 東佐治街 25 x 122 \$153,000
- * 乃街十八街，標準地上三下二可分租，雙玻璃，近小學 \$185,000
- * 乃街十街屋標準地月入 1375 元 \$210,000
- * 近喜士定小學 33 x 122 地上二下二可分租，內外翻新 \$183,000
- * 近蘭菲 9 年新 33 x 127 地特式屋保養一流，土庫完成。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAM
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 Renew & E 14 th AVE 33x122 2房, 有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888	 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區 85x90呎地 四睡房, 三浴室 土庫完成 開價 \$718,000.00	 3417 NAPIER ST. 三年新豪華新式, 樓上土庫 310,000.00 開價 \$310,000.00 傳呼 686-9398 (萬偉文)	 1127 E 16 th AVE 7年新前連仔屋 上層三睡房三浴室 保養良好, 開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727	 SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三間大新屋, 地33x120 全層兩層半, 四睡房, 三浴室 私家花園園地 每間開價 \$448,000. 黃會堂 645-5368	 4937 OXFORD ST. BBY 建築家自建住屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 1120 E 47 th AVE 十八年新, 兩層, 地六十-一百平方呎 大, 大客廳, 雙爐, 廚房真透層, 上層三睡房, 主人套房, 家庭土庫, 其地電燈及二睡房, 送學校, 巴士, 商場及公園, 開價 \$283,000.00 黃會堂 688-7888
 2570 E 2 nd AVE 樓上2房, 樓下2房, 地33.53x134, 開價 \$230,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 693 W 71 st AVE 仔屋地, 41x117 三睡房, 兩浴室 開價 \$269,000. 黃會堂 688-7888	 2790 W 23 rd AVE 六年新, 樓上四睡房 地33x122 直接巴士到華埠 開價 \$415,000. 黃會堂 688-7888	 KLASSIC KITSILANO 三樓獨立單位, 有兩間設計 美觀睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電洽梁寶琴 688-7888	 新盤 7075 ELLIOTT FRASERVUE 區, 堅固靚屋, 4大睡房, 地大 42x131.85 電 437-5529 (龍啓明)	 1105 E 16 th AVE 合法平邊收租仔屋 樓上3房, 樓下完成 地面積約有1800 SQ. FT. 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 新盤 2075 E 51 st 堅固靚屋, 樓上2房, 全新外牆 板, 鋁窗, 標準地 33x122 開價 \$199,000.00 電 686-2727 (劉麗芳)
 2648 E 28 th AVE 10年新豪華新式屋 樓上3房, 樓下2房 開價 \$279,000 劉麗芳 873-0955	 2017 GRANT ST. 四睡房靚屋, 保養良好, 價錢一流 電 686-2727 (劉麗芳), 688-7888 (梁寶琴)	 新盤 6188 WINDSOR 10年新特式屋 樓上3房, 樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727	 3731 LANARK ST. 標準地 33x122, 全新裝修 樓上2房, 樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)	 2990-2996 E 22 nd AVE 三睡房, 二住宅, 地大54x110, 年入 \$27,000.00, 開價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼 645-4559)	 新盤 4544 PRINCE ALBERT ST. 堅固靚屋, 上3房, 下2房, 地庫完成, 地大 32x120 電 686-2727 (劉麗芳)	 7329 KNIGHT ST. 36年新, 2750平方呎, 地43x133, 大客廳, 飯廳, 光猛廚房, 2睡房, 完成土庫及2睡房及洗衣間, 有防大系統, 雙層玻璃窗, 環境寧靜, 開價 \$256,000.00 電黃會堂 688-7888, 傳呼 686-6998
 2050 VENABLES ST. 樓上3房, 樓下1房, 寬闊廚房, 送學校, 交通方便, 開價 \$215,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 2858 E 6 th AVE. 三年新特式屋 上三下二, 三浴室 送學校及交通 劉麗芳 873-0955	 1051 E 62 nd AVE. 三年新, 樓下1房, 硬木地板, 地33x122, 有景, 開價 \$200,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 二房, 地大 45.20x113, 有景, 僅廿分鐘可到溫哥華 樓上2房, 樓下2房, 開價 \$159,000.00 460 FADER ST. 開價 \$248,000.00 (住家), 686-9398 (傳呼)	 新盤 2737 KITCHENER 堅固靚屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房, 下2房, 有景 土庫完成, 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	 新盤 1249 EPENDER 堅固靚屋, 4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啓明 645-2882 RAHPH 688-7888
 4725 VILLAGE DR. 本城比好地區, 地大二萬平方呎, 可建城市屋, 電 686-2727 (劉麗芳)	 1395 GLENABEY DR. 自建屋, 樓上3房, 樓下1房, 倉3千平方呎, 有泳池, 太陽室, 地大 61x166 電 645-2882 (龍啓明), 686-2727 (劉麗芳)	 3742 WARREN ST. BBY. 全新特式屋, 5睡房, 一書房, 地庫面積約2500平方呎 電 437-5529 (龍啓明), 873-0955 (劉麗芳)	 2150 E 13 th AVE 地33x122, 有景, 雙層玻璃, 樓上2房, 正房2房, 樓下1房, 開價 \$219,000.00 電萬偉文, 住家 324-5048傳呼 686-9398	 新盤 27 E 38 th AVE 樓上2房, 樓下1房, 標準地, 近公園, 交通方便 電 686-2727 (劉麗芳), 437-5529 (龍啓明)	 9776 CASEWELL, BBY. SULLIVAN HEIGHTS 區, 地 60x120, 三睡房, 二浴室, 開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)	 2524 E 22 nd AVE RENFREW HEIGHTS 區, 33x120呎地 上二房, 下二房, 二浴室 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 黃會堂
 E 13 AVE & Knight 33x120 三房上, 三房下完成 雙車庫, 全層租出 梁寶琴 688-7888	 6570 GRANVUE ST. 南園湖區 地63x249.8 自建理想進修游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	 3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大42x119.04, 有景 龍啓明 645-2882	 4898 COLLINGWOOD ST. 街角, 地65.5x114 全層三層, 4160呎 四睡房, 一書房, 五浴室 開價 \$778,000. 黃會堂 688-7888	 W 7 th NEAR GRANVILLE 西區靚文 \$119,000 一睡房套間 五年新, 保養良好 梁寶琴 688-7888	 1172 E. Hastings. M1 地 25x122, 近唐人街, 出入方便, 有後巷, 地價好, 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 3153 TURNER ST. 地大44x155 可重建 電 686-2727 (劉麗芳)
 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14組 Apartment 地49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	 投資輕工業地 1878 MCLEAN PT. CQ. 街角地大1.08畝 只售 \$268,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	 6355 SALISH DR 特別設計十年屋, 約 3200 SQ. FT. 還有很多特色, 不能盡錄 已付費出租地 地50x120 FT. 近哥爾夫球場及 UBC 有意 電梁寶琴 688-7888	 餐館生意連物業 (新盤) 地點適中, 有潛值, 開價 \$399,000.00 電 873-0955 劉麗芳, 437-5529 龍啓明	 9340 FERNDAL RD. 列治文區, 0.98畝, 地85x495, 向南, 有發展潛質, 近列治文中心, LANDSDOWNE 商場, 交通方便, 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 SOUTH GRANVILLE 新屋 地50x114.78, 1523西59街 四睡房, 一書房, 五浴室 開價 \$768,000. 黃會堂 688-7888 或 645-5368	 1233-1235 E 11 th Ave. 樓上3房, 有警鐘, 防火系統 樓下3房, 有全套廚房 地庫面積3100平方呎 電 645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)

旺西餐館 出賣

列治文區九十座位西餐館。
SAFEWAY 隔鄰。
在購物商場內, 新裝修, 地大。
開價十九萬元。
梁寶琴 688-7888。

新盤 1155 W 10th AVE.
八年新城市屋, 2睡房, 2廁, 向南大露台。
437-5529 (龍啓明)

減價

763 E 62nd Ave.
地大 33x122 土庫完成
上三房, 下二房, 三浴室
開價 \$239,000
林麗儀 688-7888

I.C. & I. DIVISION

商業部門

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺
唐人街地王, 五商業舖位。
樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。-\$2,800,000.00
街角, 地50x120
梁寶琴 688-7888。

1603 SPRINGER, BBY.
本拿比區18年新屋。
地58x138, 屋主自住
上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室
價 \$269,000.
林麗儀, MICHELLE LIOT
688-7888

2782 E 48th AVE.
樓上1房, 正房4房, 2大廳, 巨宅地大 46.05x140.75, 開價 \$350,000.00
電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)

新盤 4763 ARVINE ST.
8睡房, 4浴室, 地54.98
120.71呎, 樓面積約3960平方呎。
437-5529 (龍啓明)

3252 E 19th AVE.
靚區 RENFREW HEIGHTS
8年新, 地33x110, 有景
上三房, 下二房, 三浴室
土庫完成 林麗儀 688-7888

3611-3619 KINGSWAY
樓下舖位三個, 樓上舖位七個。
地52.87x103.
價 \$890,000.
梁寶琴 688-7888

6180-6260 No.3 Rd
Richmond
Richmond 地王 Shopping Plaza
地 120x300, 好租客
32個單位 一開價 \$3,300,000.00
梁寶琴 688-7888

7745-7765 6th ST. BBY
11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking
街角地, 27,630呎地
3年新近 Canada Way
開價只 \$1,290,000.00
Return 好
梁寶琴 688-7888

7601 ARVIN CRT
本拿比區, 建築設計, 獨具一格。
R-2000, 水電能源充足
地65.6x131.7, 一年新高尚住宅。
4268 SQ FT, 4睡房, 2, 1/2浴室。
廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)
開價 \$698,000.00
電 VOY WONG 688-7888
預約

2905 E 42nd AVE.
上三房, 三浴室
下一房。
2400平方呎
林麗儀 688-7888

2647 E 28th AVE
樓上2房, 樓下2房
交通方便
劉麗芳 686-2727

商業樓宇 1179-1191
COMMERCIAL DR.
街角位, 地66x115。
旺區繁忙街道。
有穩定租客。
樓上可加建一層。
謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494

6808 RALEIGH
樓上3房, 樓下3房, 雙車房
電動門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00
電 686-9398 (萬偉文)

新盤 6982 DAWSON ST.
全新裝修堅固屋
4大睡房, 地40.50x141.08
437-5529 (龍啓明)

MARPOLE 區公營屋

1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。

#102	753sqft	2睡房	\$105,000
#201	775sqft	2睡房	\$109,000
#203	613sqft	1睡房	\$89,000
#301	775sqft	2睡房	\$109,000
#403	613sqft	1睡房	\$89,000

黃會堂 MICHELLE LIOT 688-7888.

西餐館請人
西餐館請人，待遇好，有經驗，需懂英文或識看英文菜單，有意者請親臨
4019 CAMBIE ST. VAN.



專印喜帖餐紙
685-8575

商業樓售
乃座落市中心商業區，樓宇、連地、相連、生意、極佳、有意者請親臨洽商
286-1215

賣商業樓
約三年新兩層六七十萬，一百位及七五九五，五九一及七五九五，本拿比價廿二萬，有意者請親臨洽商
253-3813

房屋連生意
座落在東溫哥華，上層兩睡房兼有大客廳，下層雜貨舖位。開價\$179,000 有意請電 929-6596 (JACK/IRENE) 或 438-3501 (HABITAT)

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
公司 327-1111 傳呼 686-1889
KAREN KAM 甘秀娥

*雲東區十一年新商業及住戶地面商
店樓上兩房相文兩組開價\$399,000
*列治文 SAUNDERS 路一廠兩房地大 62 X 146 交通方便近學校 \$259,900

請裁縫工
請有經驗裁縫工一名，好有經驗者請到本街 347 二樓面洽。

BC 埠仔
請中西廚一名，有經驗，薪金優厚，有意者請親臨洽商
294-5025

請收銀員
招請收銀員及週休收銀員，須有經驗並懂英文，有意者請親臨洽商
294-5025

請理髮師
白馬路招請理髮師一名，薪金優厚，有意者請親臨洽商
822-7179

請人照顧
招請護理人員，照顧一名住在東溫哥華的年老華裔婦女，每日早及午各兩小時，有意請電 CATHY 874-9383 (ANH HOME SUPPORT)

請西廚
請西廚一名，深熟西廚，時薪七元，請親臨洽商
258 E. 1st AVE. 面洽。

製衣廠請人
高級女子時裝工廠急聘經驗豐富熟練車工一名，有意者請電 294-0084 洽

製衣廠請員工
急聘以下人員：
①兼職有經驗時控控制檢查員工。
②經驗豐富車工。
有意者請電 253-4612 (KIT)

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

請中西廚
華埠參茸行招請中西廚一名，薪金優厚，有意者請親臨洽商
581-1188 黃先生

誠聘職員
請英文及日語管理各一名，有意者請親臨洽商
875-9388

DONUTS 舖請
請講英文日文夜班長數工人各一名，有意者請於每星期一及二下午五時或星期三上午八時至下午四時親到 1005 W. 49th (夾 OAK 街) 面洽。

聘請員工
海產聘請男女工人多名電：683-4737 或親自到 755 TERMINAL AVE. HONG 洽。

聘請員工
請男女員工親到 1355 PARKER ST. VAN. 面洽或電 253-5458

餐館請人
女全職數名每小時八元開始，福利好，有意者請親臨洽商
461-1188

餐館請人
請有經驗中西廚及兼職收銀員，有意者請親臨洽商
463 JOYCE ST. VANCOUVER

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

誠聘職員
請英文及日語管理各一名，有意者請親臨洽商
875-9388

聘請員工
海產聘請男女工人多名電：683-4737 或親自到 755 TERMINAL AVE. HONG 洽。

餐館請人
請有經驗中西廚及兼職收銀員，有意者請親臨洽商
463 JOYCE ST. VANCOUVER

餐館請人
請有經驗中西廚及兼職收銀員，有意者請親臨洽商
463 JOYCE ST. VANCOUVER

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

誠聘職員
請英文及日語管理各一名，有意者請親臨洽商
875-9388

誠聘職員
請英文及日語管理各一名，有意者請親臨洽商
875-9388

聘請員工
海產聘請男女工人多名電：683-4737 或親自到 755 TERMINAL AVE. HONG 洽。

酒樓請人
請有經驗中西廚及兼職收銀員，有意者請親臨洽商
463 JOYCE ST. VANCOUVER

酒樓請人
請有經驗中西廚及兼職收銀員，有意者請親臨洽商
463 JOYCE ST. VANCOUVER

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

誠聘職員
請英文及日語管理各一名，有意者請親臨洽商
875-9388

誠聘職員
請英文及日語管理各一名，有意者請親臨洽商
875-9388

聘請員工
海產聘請男女工人多名電：683-4737 或親自到 755 TERMINAL AVE. HONG 洽。

餅舖請人
請有經驗中西廚及兼職收銀員，有意者請親臨洽商
463 JOYCE ST. VANCOUVER

餅舖請人
請有經驗中西廚及兼職收銀員，有意者請親臨洽商
463 JOYCE ST. VANCOUVER

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

誠聘職員
請英文及日語管理各一名，有意者請親臨洽商
875-9388

誠聘職員
請英文及日語管理各一名，有意者請親臨洽商
875-9388

聘請員工
海產聘請男女工人多名電：683-4737 或親自到 755 TERMINAL AVE. HONG 洽。

餅舖請人
請有經驗中西廚及兼職收銀員，有意者請親臨洽商
463 JOYCE ST. VANCOUVER

餅舖請人
請有經驗中西廚及兼職收銀員，有意者請親臨洽商
463 JOYCE ST. VANCOUVER

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

請女傭
打掃一切家務，煮飯，照顧兩小孩，上午六時至下午六時，有意者請親臨洽商
305-5555

誠聘職員
請英文及日語管理各一名，有意者請親臨洽商
875-9388

誠聘職員
請英文及日語管理各一名，有意者請親臨洽商
875-9388

聘請員工
海產聘請男女工人多名電：683-4737 或親自到 755 TERMINAL AVE. HONG 洽。

招請電影臨記
卑詩影視業招請各區各式臨記數名，特別是鄉村年長為佳。有意者請將相片及登記費十八元寄 B.C. FILM, BOX 1059 FORT LANGLEY, B.C. VOX -1J0

經驗唐餐廚師
廚雜收銀員
唐自助餐店請經驗廚師廚師均薪優，勤奮和略識英文薪金從優，請電梁先生 278 9668，或親臨 RICHMOND #3 ROAD, S1ZZLING BUFFET 面洽。

請人切雞鴨
本公司誠聘男女職工切雞鴨，不分年齡，無須經驗，有意者請於辦公時間電：681-1999 利倫鴨鴨公司

西餐館請
請有經驗中西廚及兼職收銀員，有意者請親臨洽商
463 JOYCE ST. VANCOUVER

工廠招請
車衣及燙壓工人，全職或散工，輪日夜班，薪金以經驗為準，另加優厚自己工。有意者親臨 1945 Mclean Drive, Vancouver

聘請營業代表
佳士拿汽車代理誠聘具上进心，有成就感，並期望高收入之營業代表。薪金福利優厚，工作環境佳。有意者請於星期一至五由中午十二時至四時止，親臨：MAPLE RIDGE CHRYSLER 20423 LOUGHEED HWY MAPLE RIDGE, B.C.

全間出租
片華街近沙維路，上樓下三層，房大廳，十二點至七點，有意者請電：255-1239

土庫出租
近西門沙維路，房大廳，十二點至七點，有意者請電：255-1239

新屋出租
近沙維路，房大廳，十二點至七點，有意者請電：255-1239

土庫出租
近沙維路，房大廳，十二點至七點，有意者請電：255-1239

各類鮮花 花牌補花 官 5 號 對十頭務問

卑詩最新最大規模科學中心 科學世界下月重開 名音樂家門前娛樂

(溫哥華訊) 位於前世界博覽會舊址，將自五月六日起，每日上午十時至下午五時重新開放。該中心重新開幕時，舉行重新開幕典禮儀式，雲集最佳的名音樂家，將在科學世界外門前演奏獻技。

該科學世界，卑詩省最新最大規模的科學中心，科學世界，定期於今年五月六日重新開放。該中心重新開幕時，舉行重新開幕典禮儀式，雲集最佳的名音樂家，將在科學世界外門前演奏獻技。

地址：3161 ONTARIO ST. 夾 16 街。詳情請於每日上午十時後電話 421-7200 查詢。

悅聲廣東曲藝學院 定期慶祝成立二週年

(溫哥華訊) 加拿大溫哥華悅聲廣東曲藝學院，定期於一九八九年五月廿八日(星期日)下午一時，慶祝該學院成立二週年紀念，將假座中華文化中心林思齊大禮堂獻演粵劇折子戲及粵曲文娛節目。並於六月四日(星期日)下午一時，在該學院禮堂，舉行粵尾酒會及粵曲遊藝節目助慶。

屆時敬請各界僑社人士駕臨指導。地址：雲埠片打東街一〇八號二樓。查詢電話：六八三二二九八。

雲青年交響樂團 演奏會免費欣賞

(溫哥華訊) 戶外露天音樂演奏會，選奏古典及現代名曲。

該青年交響樂團共有五十名團員，均年五歲至十歲，在卑詩低陸平原舉辦一連串春季演奏會，具體安排如下：

四月廿日(星期日)下午二時，在卑詩大學音樂大樓舉行弦樂演奏會；五月六日(星期六)下午一時，在雲埠露天音樂演奏會；五月十三日(星期六)下午二時，在雲埠露天音樂演奏會；五月二十日(星期六)下午二時，在雲埠露天音樂演奏會。

快樂山中心 教授交際舞

(溫哥華訊) 快樂山中心舉辦的交際舞班將於四月二十日開課，逢星期四晚七時半至九時半，在該中心舉行。

風水寶錄(上接第6版)

得到主家同意，先將急務之陰氣化解，然後再為家居擺設風水。首先，我為她們畫下靈符一道，教戶主設置地主神位，如此這般地做……還要許下宏願，日後多種福祿，既太一一答應，我立即把小鬼打發離去，指引它在生淨土，不可再為害人間，阿彌陀佛！

日後亦得知，因裝修師傅心術不正，經常作弄顧客，一隻在裝修當中不小心被電線觸去了一隻手臂。相信這都是上天對心術不正的人施小報，此乃惡有惡報也。

DAY# 6, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., Apr. 19, 1989		FIRST (1) PURSE \$4,400 MON 3 YO F		SIXTH (10) PURSE \$4,900 48UP FEM	
CLAIMING \$8,000	01 DESIRE TO WIN L LAOURSIERE 113	CLAIMING \$8,250	125-04 01 WARRIOR WOMAN B JOHNSON 112	109-10 02 COMFORTABLE MARGIN D BROOK 112	124-06 03 EXPLOSIVE DREAMS L LAOURSIERE 112
101-04 02 PALMWOOD S KRASNER 113	72-02 03 FRISKEY RIDGE B JOHNSON 113	120-02 04 MARINE O'S BRONZE T WOLSKI 113	1-04 05 RAPID FLYER F FUENTES 113	06 REGAL FASHION A NOGUEZ 113	07 MIKE'S MAE H NORTH 118
1-04 08 BRIDEY T WILKINSON 113	121-02 09 ANGEL COME HOME D BROOK 113	SECOND (2) PURSE \$4,600 MON 3 YO			
CLAIMING \$10,000		2-04 01 ESSENDENE JONES R SOLIS 113		2-04 02 DR NOONAN S KRASNER 113	
80-03 02 DR NOONAN S KRASNER 113		2-04 03 FLEET AVODIRE G OLGUIN *108		73-03 04 KY SUNDIP D HICROFT 113	
05 AIM FOR GLORY A CUTHBERTSON 118		107-03 06 TIFANNITE B JOHNSON 113		99-03 07 DUNGEE OROODILE H WALKER 113	
120-03 08 RISING FAST J MENA 113		1-08 09 POLICE MISSION A NOGUEZ 113		99-03 10 CALL ME SENOR R SOLIS 113	
THIRD (2) PURSE \$4,400 MON 2 YO		CLAIMING \$10,000		01 LOLLIP LORIE A CUTHBERTSON 113	
02 VON'S JEWEL A CUTHBERTSON 113		03 CENTURY FOX H WALKER 113		04 FLOWERS FOR WILLY S KRASNER 113	
05 ORELLA C CURCIO 111		06 LIONEL Y D BROOK 113		07 HUSSET LAD L LAOURSIERE 113	
08 COMMONS SPEAKER F FUENTES 118		09 REFINISHAN F FUENTES 118		10 CHOCOLATE KINSON D RYDROFT 113	
*02 & 03 R H Smith Trained Entry		FOURTH (X1) PURSE \$3,900 48UP NM 89		CLAIMING \$4,000	
58-02 01 POLAR SEA A CUTHBERTSON 119		125-03 02 SOVEREIGN AWARD N JUMPSEN 122		75-10 03 THROUGH AND CLEAR *117	
1-03 04 PRACTICAL JOKER B JOHNSON 119		118-01 05 QUIRIOUS PAPA L LAOURSIERE 119		112-03 06 MERELY HEMLE R SOLIS 122	
2-09 07 SORAPPY TAYLOR D RYDROFT 122		118-09 08 FROSTY'S FOLLY T WOLSKI 119		125-10 09 FRONT GUARD S KRASNER 119	
4-01 10 CANADIAN DEVIL H WALKER 119		-Also Eligible-		4-01 E1 REGAL ADVEYER L LAOURSIERE 119	
FIFTH (X1) PURSE \$3,900 48UP NM 89		CLAIMING \$4,000		123-08 01 FRASER G OLGUIN *114	
1-03 02 B J'S KIN R SOLIS 119		1-03 03 MUSIC SPRINGS C CURCIO 119		2-03 04 COMMANDER SLIK S KRASNER 119	
2-03 05 YANKEE SCOUT D JONES 119		121-09 06 STAR WARS GENERAL T WOLSKI 119		53-05 07 JUSTA ROOKIE D BROOK 119	
123-08 08 MR SWYANDER A CUTHBERTSON 119		120-04 09 SID VALLEY T WILKINSON 119		125-03 10 ARCTIC PATROL D HYLEA 119	
SEVENTH (9) PURSE \$8,300 48UP CLAIMING \$25,000		125-07 01 BEST PRINCE H WALKER 114		125-08 02 VIKING B JOHNSON 114	
121-07 03 TRULY AWESOME A CUTHBERTSON 114		125-08 04 INSECTUR C CURCIO 114		1-2-08 05 B C EMBLEM S KRASNER 116	
125-07 06 HISTER KAPPA S KRASNER 116		EIGHTH (5) PURSE \$12,000 \$4 TO NM 3 F ALLOWANCE		01 ROYAL RAPIDS G OLGUIN *105	
112-08 02 NO KNOCKERS S KRASNER 116		122-08 04 FINESSIDE SUMMIT D BROOK 113		93-07 05 TIMELESS GIFT N JUMPSEN 114	
117-07 06 BROODING QUEEN D RYDROFT 112		3-08 07 RELATE TO ME L LAOURSIERE 116		93-07 08 MARKET BID H WALKER 111	
113-08 09 STOP LUMBER TARIFF B JOHNSON 114		117-07 10 ZATZ GOOLD J MENA 112		NINTH (X4) PURSE \$3,900 48UP NM 89 FEM CLAIMING \$4,000	
124-02 01 LUCKY INVESTMENT F FUENTES 117		124-03 02 BORN TRIBUTE R SOLIS 117		2-02 03 NAVY EYES S KRASNER 117	
1-09 04 WINDING CHANNEL S SHIRLEY *112		2-07 05 WITON QUACK F MENA 117		06 HOLLY DEAR *112	
07 MYSTERY GIG H WALKER 117		2-02 08 DINE AND OASH A NOGUEZ 117		119-04 09 DEVILRY'S DEVIL C CURCIO 117	
119-06 10 BRENDA DEE A CUTHBERTSON 117		-Also Eligible-		119-03 E1 TALIE OUT B JOHNSON 117	
1124-06 E2 MAID IN WASHINGTON J MENA 117		109-06 E3 CLASSY VERDICT D HYLEA 117		WEATHER CLEAR TRACK FAST PARADE TO POST 8:15 P.M. DAILY DOUBLE -RACES 4 & 2 WIN FOUR -RACES 4 THRU 7 SHEEP SIX -RACES 3 THRU 8 QUINELLA -RACES 1, 2 & 3 EXACTOR -RACES 4 THRU 8 TRIACTOR -RACE 9	
(C) COPYRIGHT © C. JOCKEY CLUB		馬騰：5. Commander Slik (S. Krasner)			

看本報 敬請訂閱

此項研究，為一九九零至二零零零年所需費用估計，對兩省水電用戶顧客，大有裨益。

將來合作聯絡系統，減少費用節省，減少費用節省六億元至十二億元之間。

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

April 19, 1989

- Desire To Win (L. Lacoursiere)
Angel Come Home (D. Brock)
Marine O's Bronze (T. Wolski)
- Fleet Avodire (G. Olguin)
Essendene Jones (R. Solis)
Police Mission (A. Noguez)
- Reyesian (F. Fuentes)
Von's Jewel (A. Cuthbertson)
Lollipop Lorie (B. Johnson)
- Practical Joker (B. Johnson)
Canadian Devil (M. Walker)
Front Guard (S. Krasner)
- Commander Slik (S. Krasner)
B J's Kin (R. Solis)
Mr Santander (A. Cuthbertson)
- Clear Day Dawning (M. Walker)
Warrior Woman (B. Johnson)
Be Curious (G. Olguin)
- B C Emblem (S. Krasner)
Best Prince (M. Walker)
Insectur (C. Curcio)
- Stop Lumber Tariff (B. Johnson)
Fireside Summit (D. Brock)
Zata Gold (J. Mena)
- Navy Eyes (S. Krasner)
Born Tribute (R. Solis)
Devilry's Devil (C. Curcio)
Lucky Investment (F. Fuentes)

祇供參考并不鼓勵投注

林西河堂中文班簡介

加拿大溫哥華林西河堂中文班，是由於早年該堂理事林益祥遷移於移民來加日益繁多，適齡兒童相應增加，急需學習文化而開設，以教育林姓子女、趙氏世誼子弟和社會上學童。

自一九八五年起，該中文班聘請林耀南為班主任、林秉元為教師後，對於教學工作，銳意刷新，學生人數，較前有所增加。兩位教師是國內大專院校畢業，從事教育工作多年，教學經驗豐富。

該班招收插班生，靈活性較強，隨時吸收新生，進行複式教學，因此初入學學生，絡繹不絕前來就讀。三月份的一天，突然來了三位幼童新生，林發校副理事見狀，立刻採取措施，臨時另開課室，主動擔任教讀第五冊書的幾位學生，這種熱心服務精神，解決了複式教學問題，使時間分配得以順利進行。聞該班實行義務教育，不收學費，且津貼書籍、紙張。凡上高字課，又分發每人一個墨硯，用來寫毛筆字，可謂照顧備至。

教學方法：採取因材施教，區別對待。低班採用注入式教授，教到識字為止；中班採用啟發式、注入式兼用，以鞏固所學知識；高班多用提問法啟發式，促使學生打開思路，從而運用思考，加強記憶，以期收事半功倍效果。

教學內容：除教課本外，還加選「唐詩」，以深入淺出講授，博得學生歡迎，也經常進行默書和堂上習作檢查。故學生程度，不斷提高，寫文章基本通順，但錯別字難免，是可以理解的。

高年級學生，着重培養他們學查字典，閱讀報章雜誌的能力，使其遇到生字，可以自己解決。漢語拼音、國語注音，間中作為選科教學。

教學時間：每週星期六十時至十二時。現擬將該班概況作以上簡要的報導，請家長們千萬重視中華文化，送子女讀中文，有厚望焉。

重要通告



**生抽王、老抽王
不是質量降低！**

繁樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405

101

406

203

304

中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN

SINOCEM

YOUR SINCERE
TRADING FRIEND

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION, also known as SINOCEM, was established in 1950. With over 38 years of foreign trade experience and wide range of business channels, enjoying high international prestige, it is now ratified by the State Council of the PRC as the experimental enterprise for internationalized management under comprehensively contracted responsibility system.

SINOCEM is appointed by the state to handle exclusively the import and export of crude oil, oil products, rubber and fertilizers. Its trading catalogue also covers other oil products, petrochemicals, plastics, organic and inorganic chemical products such as agrochemicals, and its raw materials, dyes, pigments, paints, printing inks, chemical reagents and rubber products.

SINOCEM also engages in oil and chemicals related business like absorbing foreign funds, incorporating joint ventures and co-production enterprises, acting as agents, developing compensation trade, processing the customers' materials, re-export trade, forward trade, barter trade, logistics and transport, importing and exporting chemical technology and equipments, undertaking finance, insurance, leasing, labour force, real estate, organizing or sponsoring exhibitions and/or seminars to promote technological exchanges, providing services of consulting and publicity of the customers' products and various kinds of commercial information.

SINOCEM determines to provide better service to friends both from home and abroad, to strengthen its friends' relations with its friends in the world of oil and chemical circles and make great contributions to the development of China's oil and chemical trade.

For more information, please contact
CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
Address: Erigou, Xijiao, Beijing, China
Tel: 831106
Telex: 22243 CHEM CN 210231 CHEM CN
C.E.O. & President: ZHENG DUNKUN



香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

增設：鴛鴦火鍋 \$29.95 (足三位用)

海鮮火鍋 \$39.95 (足三位用)

蒜茸香酥帶子 每隻 1.50

百花煎釀雙色蔬 8.95

蒜子北菇火腩黑魚 9.95

七天營業

早上十時至三時

晚上五時至十時半

溫哥華緬街 1550 號

1550 MAIN ST. VAN. B.C.

酬賓龍蝦翅席 一齊發

前干生京北清錦貳奶

汁燒炒都都蒸炸熱熟油

粒麵伊牛都都扒游大筆玉

飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯

華麗禮堂

筵開數十

寬大車場

方便泊車

殷勤服務

天天茶市

精美點心

名廚主理

粵式名菜

游水海鮮

社團宴會

壽筵喜酌

歡迎預訂

地地出售
科士蘭墳場，海濱
墳園，好風水，有
地契，預售可分期
876-9190
華代表潘戈龍

插花招生
一技傍身商業或自
用種花花草草園花
園日本式等早晚及
週末有班電327
7128
太。

旺舖招租
京士威近海濱舖
內約九百呎舖後有
寬大停車場租廉晚
五時後電251
5070
余小姐洽

靚車出售
門六六年佳士拿K四
冷氣自動房車寶藍色
公里平讓七千九百
300
000
或434-0880
吳太

修理電子
電腦、音響、錄影
機、免費估價、保
用三月、電：87
430
987
1

舖位招租
人口稠密，一流美
容院開張或其他行
業，電話：299
273
621
87
或434-5507

寫字樓租
由二百呎至二千五
百呎或更大，大小
隨意，位唐人街中
心，查詢電話：4
922
22
或434-5507

各式舖位招租
①座落在渥里治舖位，面積
5000-6000方呎
②座落在南列治文舖位面積
650及5400方呎。
③座落在北素里舖位面積
1000及5000方呎
詳情查詢 MICHAEL LEE
電話 261-9395
HAMPTON DEVELOPMENT

靚車出售
平治房車1980年300SD
內外新淨，性能佳。售價\$28,
000元，有意請電437-1162
或434-0880吳太

修理電視
修理各種彩色電視
機，免費估價、保
用三月、電：87
430
987
1

舖位招租
人口稠密，一流美
容院開張或其他行
業，電話：299
273
621
87
或434-5507

寫字樓租
由二百呎至二千五
百呎或更大，大小
隨意，位唐人街中
心，查詢電話：4
922
22
或434-5507

頂大梳化
幾個月新，淺啡色，
鐵實地，價二百
六十元，電9978
9618
曾太洽。

賣雪梨樹
有雪梨樹出售，請
電5252202
黃氏園

代領小孩
楊太願日間在家作
領小孩有意者請電
437-5446
楊太家位於41街
與普拔街附近。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

〈經理：梁錦沛 Fred Leong〉

Spring Sale 春季大特價

由四月六日起至四月二十日止，
所有貨品一律九折酬賓！

專售：
TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●
BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、電動機及用具等。

光臨惠顧指導！
各界人士
歡迎
同業先進

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國名錶 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
公道金飾 款式新穎 精工修理 專人主理

SHARP

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1至19張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

開平總會館監選委員會

通告

本會館已定於四月廿三(星期日)由上午十一時起至下午四時進行選舉下屆理事會主席及全體會員。凡我全體會員踴躍參加投票以盡己責為幸。

駐雲埠全加開平總會館

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.

3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119

溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業
歧關車路 (香港) 有限公司

發售九龍、香港往返澳門水翼船、飛翔、雙體船、噴射船、大船船票。
發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
發售經由拱北、珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
代訂澳門及國內各地賓館客房。
代辦理華僑及外籍人士入境簽證。
代辦理貨單、國內提貨業務。
直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑、社團、廠商、學校包團或個別參加。

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回
特價機票 753.00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊
270.00起 包括 來回飛機票
二晚一流酒店
機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 \$379.00起
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華、羅省/三藩市機票

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935